



**AVIS PUBLIC**

**PUBLIC NOTICE**

**AVIS PUBLIC  
ADOPTION ET TENUE DE REGISTRE  
MARDI 5 MARS 2024 ET  
MERCREDI 6 MARS 2024  
RÈGLEMENTS D'EMPRUNT  
N<sup>os</sup> E-2005-1 et E-2206-1**

**PUBLIC NOTICE  
ADOPTION AND DATE OF REGISTER  
TUESDAY, MARCH 5, 2024 AND  
WEDNESDAY, MARCH 6, 2024  
LOAN BY-LAWS  
Nos. E-2005-1 and E-2206-1**

**Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la Ville de Mont-Royal de ce qui suit :**

**To qualified voters entitled to have their names on the referendum list of Town of Mount Royal:**

À sa séance ordinaire tenue le 20 février 2024, le conseil municipal a adopté les règlements suivants :

At a Regular Meeting held on February 20, 2024, the Town Council adopted the following by-laws:

- Règlement N<sup>o</sup> E-2005-1 abrogeant le Règlement N<sup>o</sup> E-2005 autorisant des dépenses en immobilisation et un emprunt de 250 000 \$ pour des travaux de parcs ;
- Règlement N<sup>o</sup> E-2206-1 abrogeant le Règlement N<sup>o</sup> E-2206 autorisant des dépenses en immobilisations et un emprunt de 300 000 \$ pour l'acquisition d'un terrain ;

- By-law No. E-2005-1 repealing By-law No. E-2005 to authorize capital expenditures and a loan of \$250,000 for Municipal Parks;
- By-law No. E-2206-1 repealing By-Law No. E-2206 to authorize capital expenditures and a loan of \$300,000 for the acquisition of a lot;

Les règlements N<sup>os</sup> E-2005 et E-2206 étaient à la charge des contribuables de l'ensemble de la Ville de Mont-Royal.

By-laws Nos. E-2005 and E-2206 were charged to the taxpayers of the entire Town of Mount Royal.

2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la Ville de Mont-Royal peuvent se prévaloir de leur droit de demander que ces règlements fassent l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité, appuyés de leur signature dans les registres ouverts à cette fin.
3. Le nombre de demandes requis pour que ces règlements fassent l'objet d'un scrutin référendaire est de 1402.
4. Si ce nombre n'est pas atteint, ces règlements seront alors réputés approuvés par les personnes habiles à voter.
5. Un registre pour chacun de ces règlements sera ouvert à l'intention des personnes auxquelles cet avis s'adresse et qui désirent se présenter et signer leur demande à l'**Hôtel de Ville, 90, avenue Roosevelt, mardi, 5 mars et mercredi, 6 mars 2024, de 9 h à 19 h, sans interruption.**

2. Qualified voters entitled to have their names entered on the Town of Mount Royal referendum List may exercise their right to demand that these by-laws be submitted to a referendum poll by inscribing their names, addresses and capacity, together with their signatures in the registers opened for that purpose.
3. The number of applications needed for these by-laws to require a referendum poll is 1402.
4. If the required number is not attained, these by-laws shall be deemed approved by the qualified voters to whom this notice is addressed.
5. A register for this by-law will be open to the persons to whom the present notice is addressed who wish to make and sign their application thereon at the **Town Hall, 90 Roosevelt Avenue, Tuesday, March 5, 2024, and Wednesday, March 6, 2024, between 9:00 and 19:00, without interruption.**

## PERSONNES HABLES À VOTER

Est une personne habile à voter :

Toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 20 février 2024 :

- être domiciliée sur le territoire de la Ville de Mont-Royal ;
- être domiciliée depuis au moins six (6) mois au Québec.

Tout propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 20 février 2024 :

- être propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de la Ville de Mont-Royal depuis au moins douze (12) mois ;
- avoir produit ou produire, en même temps que la demande, un écrit signé par le propriétaire ou l'occupant demandant son inscription sur la liste référendaire, le cas échéant.
- tout copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 20 février 2024 :
  - être, depuis au moins douze (12) mois, copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise sur le territoire de la Ville de Mont-Royal ;
  - être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins douze (12) mois, celui qui a le droit de signer la demande en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. La procuration doit avoir été produite avant ou au moment de la demande.

S'il s'agit d'une personne physique, il faut qu'elle soit majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

S'il s'agit d'une personne morale, il faut qu'elle :

- ait désigné parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui le 20 février 2024 est majeure, de citoyenneté canadienne, n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi ;
- ait produit ou produise, en même temps que la demande, une résolution désignant la personne autorisée à signer la demande et à être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant.

## QUALIFIED VOTERS

A person is a qualified voter if this person is:

Not under any voting disqualification and fulfils the following conditions on February 20, 2024:

- to be domiciled in the territory of Town of Mount Royal;
- to have been domiciled in Quebec for at least six (6) months;

The sole owner of an immovable or sole occupant of a place of business who is not under any voting disqualification and who fulfils the following conditions on February 20, 2024:

- to have been, for twelve (12) months, the owner of an immovable or the occupant of a place of business situated in the territory of Town of Mount Royal;
- to have produced or to produce, at the time the application is made, a document signed by the owner or the occupant requesting that their name be entered on the referendum list, where applicable.
- any undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a place of business who is not under any voting disqualification and who fulfils the following conditions on February 20, 2024:
  - to have been, for at least twelve (12) months, the undivided co-owner of an immovable or the co-occupant of a place of business in the territory of Town of Mount Royal;
  - to be designated, by means of a power of attorney signed by a majority of those who have been co-owners or co-occupants for at least twelve (12) months, as the person entitled to sign an application on their behalf and to have his/her name entered on the referendum list, where applicable. The power of attorney shall have been produced before or at the same time as the application.

For natural persons, they must be of full age, Canadian citizens and not be under curatorship.

In the case of legal persons, they shall:

- have designated, from among their members, administrators or employees, by resolution, a person who, on February 20, 2024, is of full age, a Canadian citizen and neither under curatorship nor under any voting disqualification under the law;
- have produced or produce, at the same time as the application, a resolution designating a person authorized to sign the application and to have his/her name entered on the referendum list, where applicable.

Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne habile à voter à plus d'un titre conformément à l'article 531 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*.

Except in the case of a person designated as representative of a moral person, no person may be considered as a qualified voter in more than one capacity in accordance with Section 531 of the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities*.

#### **CONSULTATION DU(ES) RÈGLEMENT(S)**

Les règlements N<sup>os</sup> E-2005-1 et E-2206-1 tel que mentionné plus haut peuvent être consultés à l'hôtel de ville, 90 avenue Roosevelt, durant les heures normales de bureau ou sur le site web de la ville : [www.ville.mont-royal.qc.ca](http://www.ville.mont-royal.qc.ca).

#### **EXAMINATION OF BY-LAW(S)**

The above-mentioned by-laws Nos. E-2005-1 and E-2206-1 may be examined at Town Hall, 90 Roosevelt Avenue, during regular business hours, namely or on the Town's website: [www.town.mount-royal.qc.ca](http://www.town.mount-royal.qc.ca).

#### **PIÈCES D'IDENTITÉ REQUISES**

Pour signer un registre, vous devez établir votre identité en présentant l'un des documents suivants :

- votre carte d'assurance-maladie
- votre permis de conduire, ou
- votre passeport canadien

Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé à l'hôtel de ville, le mercredi 6 mars 2024, peu après 19 h.

Pour toute question ou tout renseignement supplémentaire concernant la procédure ci-haut, vous pourrez communiquer avec le soussigné au numéro de téléphone (514) 734-2988.

Donné à Ville de Mont-Royal le 23 février 2024.

#### **IDENTITY DOCUMENTS REQUIRED**

To sign a register, you must establish your identity by presenting one of the following:

- your Medicare card
- your driver's licence, or
- your Canadian passport

The result of the registration procedure will be announced at Town Hall on Wednesday, March 6, 2024, shortly after 19:00.

For any question or additional information concerning the above procedure, you may contact the undersigned at the telephone number (514) 734-2988.

Given at Town of Mount Royal on February 23, 2024.

Le greffier,

(signé Alexandre Verdy)

Alexandre Verdy  
Town Clerk

**ADOPTION DU RÈGLEMENT N° E-2005-1 ABROGEANT LE RÈGLEMENT N° E-2005 AUTORISANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATION ET UN EMPRUNT DE 250 000 \$ POUR DES TRAVAUX DE PARCS**

<b>SOMMAIRE DE LA PROCÉDURE D'ADOPTION</b>	
<b>AVIS DE MOTION ET DÉPÔT :</b>	<b>23 JANVIER 2024</b>
<b>ADOPTION DU RÈGLEMENT :</b>	<b>20 FÉVRIER 2024</b>
<b>ENTRÉE EN VIGUEUR :</b>	<b>.... 2024</b>

**ATTENDU QU'**avis de motion du présent règlement a été donné le 23 janvier 2024 et que le projet de règlement a été déposé à la même séance ;

**LE 20 FÉVRIER 2024, LE CONSEIL DÉCRÈTE CE QUI SUIT :**

1. Le Règlement N° E-2005 autorisant des dépenses en immobilisation et un emprunt de 250 000\$ pour des travaux de parcs est abrogé.
2. Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

Le maire,

Le greffier,

Peter J. Malouf

Alexandre Verdy

PROJET DU 20 FÉVRIER 2024

**ADOPTION OF BY-LAW NO. E-2005-1 REPEALING BY-LAW NO. E-2005 TO AUTHORIZE CAPITAL EXPENDITURES AND A LOAN OF \$250,000 FOR MUNICIPAL PARKS**

<b>ADOPTION PROCEDURE SUMMARY</b>	
<b>NOTICE OF MOTION AND FILING:</b>	<b>JANUARY 23, 2024</b>
<b>ADOPTION OF BY-LAW:</b>	<b>FEBRUARY 20, 2024</b>
<b>COMING INTO EFFECT:</b>	<b>....., 2024</b>

**WHEREAS** notice of motion for this by-law was given on January 23, 2024 and the draft by-law was filed at the same council meeting;

**ON FEBRUARY 20, 2024, COUNCIL ENACTED THE FOLLOWING:**

1. By-law No. E-2005 to authorize capital expenditures and a loan of \$250,000 for municipal parks is repealed.
2. This by-law shall come into effect according to law.

Peter J. Malouf  
Mayor

Alexandre Verdy  
Town clerk

PROJET DU 20 FÉVRIER 2024

**ADOPTION DU RÈGLEMENT N° E-2206-1 ABROGEANT LE RÈGLEMENT N° E-2206 AUTORISANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATION ET UN EMPRUNT DE 300 000 \$ POUR L'ACQUISITION D'UN TERRAIN**

<b>SOMMAIRE DE LA PROCÉDURE D'ADOPTION</b>	
<b>AVIS DE MOTION ET DÉPÔT :</b>	<b>23 JANVIER 2024</b>
<b>ADOPTION DU RÈGLEMENT :</b>	<b>20 FÉVRIER 2024</b>
<b>ENTRÉE EN VIGUEUR :</b>	<b>.... 2024</b>

**ATTENDU QU'**avis de motion du présent règlement a été donné le 23 janvier 2024 et que le projet de règlement a été déposé à la même séance ;

**LE 20 FÉVRIER 2024, LE CONSEIL DÉCRÈTE CE QUI SUIT :**

1. Le Règlement N° E-2206 autorisant des dépenses en immobilisation et un emprunt de 300 000\$ pour l'acquisition d'un terrain est abrogé.
2. Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

Le maire,

Le greffier,

Peter J. Malouf

Alexandre Verdy

PROJET DU 20 FÉVRIER 2024

**ADOPTION OF BY-LAW NO. E-2206-1 REPEALING BY-LAW NO. E-2206 TO AUTHORIZE CAPITAL EXPENDITURES AND A LOAN OF \$300,000 FOR THE ACQUISITION OF A LOT**

ADOPTION PROCEDURE SUMMARY	
NOTICE OF MOTION AND FILING:	JANUARY 23, 2024
ADOPTION OF BY-LAW:	FEBRUARY 20, 2024
COMING INTO EFFECT:	....., 2024

**WHEREAS** notice of motion for this by-law was given on January 23, 2024 and the draft by-law was filed at the same council meeting;

**ON FEBRUARY 20, 2024, COUNCIL ENACTED THE FOLLOWING:**

1. By-law No. E-2206 to authorize capital expenditures and a loan of \$300,000 for the acquisition of a lot is repealed.
2. This by-law shall come into effect according to law.

Peter J. Malouf  
Mayor

Alexandre Verdy  
Town clerk

PROJET DU 20 FÉVRIER 2024